



User manual

Digital Torque Adaptor

Digitaler Drehmomentadapter

Adaptateur pour couple numérique

Digitale momentadapter

Digital momentadapter

Adaptador de par digital

Adaptador de Binário Digital

Adattatore di coppia digitale

Cyfrowy adapter momentu obrotowego

GB

DE

FR

NL

DK

ES

PT

IT

PL



DIGITAL TORQUE ADAPTOR - Digitaler Drehmomentadapter / Adaptateur pour couple numérique / Digitale momentadapter / Digital momentadapter / Adaptador de par digital / Adaptador de Binário Digital / Adattatore di coppia digitale / Cyfrowy adapter momentu obrotowego

GB • Thank you for choosing Kramp Digital Torque Adaptor. Please read instruction carefully before using. You will find this Kramp Digital Torque Adaptor easy to use. Turn it on and apply the Digital Torque Adaptor.

DE • Vielen Dank, dass Sie sich für den digitalen Drehmomentadapter von Kramp entschieden haben. Sie werden sehen, wie einfach das Gerät zu bedienen ist – einfach einschalten und los gehts! Bitte lesen Sie dennoch diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

FR • Merci d'avoir choisi l'adaptateur pour couple numérique Kramp. Veuillez lire attentivement ces instructions avant utilisation. Vous trouverez cet adaptateur pour couple numérique Kramp facile à utiliser. Allumez et montez l'adaptateur pour couple numérique.

NL • Hartelijk dank voor uw aanschaf van de digitale momentadapter van Kramp. Lees de instructies vóór gebruik aandachtig door. U zult merken dat deze digitale momentadapter van Kramp eenvoudig te gebruiken is. Schakel hem in en gebruik de digitale momentadapter.

DK • Tak, fordi du valgte en Kramp digital momentadapter. Læs vejledning omhyggeligt før brug. Denne digitale momentadapter fra Kramp er nem at bruge. Tænd for den, og anvend den digitale momentadapter.

ES • Gracias por elegir el adaptador de par digital de Kramp. Lea las instrucciones atentamente antes de usarlo. Encontrará que este adaptador de par digital de Kramp es fácil de utilizar. Enciéndalo y utilice el adaptador de par digital.

PT • Obrigado por escolher o Adaptador de Binário Digital Kramp. Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização. Irá concluir que este Adaptador de Binário Digital Kramp é fácil de utilizar. Ligue-o e aplique o Adaptador de Binário Digital.

IT • Grazie per aver scelto l'adattatore di coppia digitale Kramp. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Questo adattatore di coppia digitale Kramp risulta di facile uso. Basta accenderlo e applicare l'adattatore di coppia digitale.

PL • Dziękujemy za wybór cyfrowego adaptera momentu obrotowego firmy Kramp. Przed użyciem proszę uważnie przeczytać instrukcję. Cyfrowy adapter momentu obrotowego firmy Kramp jest łatwy w użyciu. Włącz go i zastosuj cyfrowy adapter momentu obrotowego.



IMPORTANT SAFETY INFORMATION / WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE / INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES / BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS / VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER / INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE / INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES / INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA / WAŻNA INFORMACJA BEZPIECZEŃSTWA

GB • Read and understand this manual before using the Digital Torque Adaptor. Incorrect use can cause SERIOUS INJURY or DEATH. This manual is part of the Digital Torque Adaptor. It must be kept in a safe place for later use and be passed along with the Digital Torque Adaptor if it is sold, loaned, or otherwise transferred. The Digital Torque Adaptor should only be used by TRAINED USERS who have been instructed in the safe handling of the tool. Operation without training can cause SERIOUS INJURY or DEATH. Ensure that these User Manual have been read and understood prior to the initial use of the Digital Torque Adaptor. The User Manual MUST be available to the user at all times.

DE • Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Unsachgemäße Bedienung kann LEBENSGEFÄHRLICHE VERLETZUNGEN nach sich ziehen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie das Gerät bei Verkauf oder Verleih etc. nicht ohne sie weiter. Dieses Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit der sicheren Handhabung des Werkzeugs vertraut sind. Unsachgemäße Bedienung kann LEBENSGEFÄHRLICHE VERLETZUNGEN nach sich ziehen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Die Bedienungsanleitung muss dem Benutzer stets zur Verfügung stehen.

FR • Lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser l'adaptateur pour couple numérique. Une utilisation incorrecte peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. Ce manuel est fourni avec l'adaptateur pour couple numérique. Il doit être conservé dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure et fourni avec l'adaptateur pour couple numérique s'il est vendu, prêté ou autrement transféré. L'adaptateur pour couple numérique ne doit être utilisé que par des UTILISATEURS FORMÉS qui ont reçu des instructions concernant la manipulation en toute sécurité de l'outil. Une utilisation sans formation peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. Vérifiez que le Manuel utilisateur a été lu et compris avant la première utilisation de l'adaptateur pour couple numérique. Le Manuel utilisateur DOIT être à la disposition de l'utilisateur à tous moments.

NL • Lees en begrijp deze handleiding voordat u de digitale momentadapter gebruikt. Verkeerd gebruik kan leiden tot ERNSTIG of DODELIJK LETSEL. Deze handleiding maakt deel uit van de digitale momentadapter. Deze moet op een veilige plaats worden bewaard voor toekomstig gebruik en tezamen met de digitale momentadapter worden meegegeven wanneer deze wordt verkocht, uitgeleend of op een andere manier wordt overgedragen. De digitale momentadapter mag alleen worden gebruikt door OPGELEIDE GEBRUIKERS die zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het gereedschap. Gebruik zonder instructie kan leiden tot ERNSTIG of DODELIJK LETSEL. Zorg ervoor dat u deze gebruikershandleiding hebt gelezen en begrijpt voorafgaande aan het eerste gebruik van de digitale momentadapter. De gebruikershandleiding MOET te allen tijde beschikbaar zijn voor de gebruiker.

DK • Læs og forstå denne vejledning, før du bruger den digitale momentadapter. Forkert brug kan forårsage ALVORLIGE SKADER eller DØDSFALD. Denne vejledning er en del af den digitale momentadapter. Den skal opbevares på et sikkert sted til senere brug og videregives sammen med den digitale momentadapter, hvis den sælges, udlånes eller på anden måde overdrages. Den digitale momentadapter må kun bruges af OPLÆRTE BRUGERE, som er blevet instrueret i sikker håndtering af værktøjet. Betjening uden oplæring kan medføre ALVORLIGE SKADER eller DØDSFALD. Sørg for, at denne brugervejledning er blevet læst og forstået, før den digitale momentadapter tages i brug første gang. Brugervejledningen SKAL være tilgængelig for brugerne til enhver tid.

ES • Lea y comprenda este manual antes de usar el adaptador de par digital. El uso incorrecto puede provocar LESIONES GRAVES o la MUERTE. Este manual forma parte del adaptador de par digital. Se debe guardar en un lugar seguro para un uso posterior y se debe entregar junto con el adaptador de par digital si este se vende, presta o transfiere de otro modo. El adaptador de par digital solo lo deberán usar USUARIOS FORMADOS que hayan sido instruidos sobre cómo manejar de forma segura la herramienta. Si se maneja sin formación puede provocar LESIONES GRAVES o la MUERTE. Asegúrese de que ha leído y comprendido este manual de instrucciones antes de usar por primera vez el adaptador de par digital. El manual de instrucciones DEBERÁ estar disponible para el usuario en todo momento.

PT • Leia e entenda este manual antes de utilizar o Adaptador de Binário Digital. A utilização incorreta pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE. Este manual faz parte do Adaptador de Binário Digital. Deve ser guardado num local seguro para utilização posterior e ser entregue com o Adaptador de Binário Digital se for vendido, emprestado ou ainda transferido. O Adaptador de Binário Digital só deve ser utilizado por UTILIZADORES TREINADOS que tenham recebido instruções quanto ao manuseamento seguro da ferramenta. A utilização sem formação pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE. Certifique-se de que este Manual de Utilizador foi lido e entendido antes da utilização inicial do Adaptador de Binário Digital. O Manual de utilização DEVE estar sempre disponível para o utilizador.

IT • Leggere e assimilare il presente manuale prima di utilizzare l'adattatore di coppia digitale. L'uso scorretto può causare LESIONI GRAVI o MORTALI. Il manuale fa parte dell'adattatore di coppia digitale. Deve essere conservato in un luogo sicuro per potere essere riutilizzato e deve essere consegnato insieme all'adattatore di coppia digitale se questo viene venduto, prestato o trasferito in altro modo. L'adattatore di coppia digitale deve essere utilizzato solo da UTENTI ADDESTRATI che sono stati istruiti sull'uso sicuro dello strumento. In mancanza di formazione il suo azionamento può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Assicurarsi che il presente Manuale d'uso sia stato letto e compreso prima dell'uso iniziale dell'adattatore di coppia digitale. Il Manuale dell'utente DEVE essere sempre disponibile per l'utente.

PL • Przeczytaj i zrozum niniejszą instrukcję przed użyciem cyfrowego adaptera momentu obrotowego. Niewłaściwe użycie może spowodować POWAŻNE OBRAŻENIA lub ŚMIERĆ. Niniejsza instrukcja jest częścią cyfrowego adaptera momentu obrotowego. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu późniejszego wykorzystania i przekazywać wraz z cyfrowym adapterem momentu obrotowego w przypadku jego sprzedaży, wypożyczenia lub przekazania w inny sposób. Cyfrowy adapter momentu obrotowego powinien być używany wyłącznie przez PRZESZKOLONÝCH UŻYTKOWNIKÓW, którzy zostali przeszkoleni w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z narzędziem. Obsługa bez przeszkolenia może spowodować POWAŻNE OBRAŻENIA lub ŚMIERĆ. Przed pierwszym użyciem cyfrowego adaptera momentu obrotowego należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi MUSI być zawsze dostępna dla użytkownika.

**CONTENTS / INHALT / TABLE DES MATIÈRES / INHOUD / INDHOLD / CONTENIDO / ÍNDICE / SOMMARIO / SPIS TRESCI****GB**

1. Product Specifications.
2. Components and Features.
3. How to use Digital Torque Adaptor.
 - 3-1: Battery installation and replacement.
 - 3-2: Power on.
 - 3-3: How to select "unit" (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).
 - 3-4: How to set "Target Torque Value".
 - 3-5: How to set "Peak" and "Trace".
 - 3-6: Turn off.
 - 3-7: Memory.
4. Care and Cleaning.
5. Important safeguards.

FR

1. Spécifications du produit.
2. Composants et caractéristiques
3. Utilisation de l'adaptateur pour couple numérique.
 - 3-1: Installation et remplacement des piles.
 - 3-2: Mise sous tension.
 - 3-3: Sélection de « l'unité » (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, N-m).
 - 3-4: Réglage de la « valeur de couple cible ».
 - 3-5: Réglages « Peak » (couple maximal) et « Trace » (augmentation progressive du couple).
 - 3-6: Mise hors tension.
 - 3-7: Mémoire.
4. Entretien et nettoyage.
5. Consignes de sécurité importantes.

DK

1. Produktspecifikationer.
2. Komponenter og funktioner.
3. Sådan bruges den digitale momentadapter.
 - 3-1: Isætning og udskiftning af batteri.
 - 3-2: Tænd.
 - 3-3: Sådan vælges "enhed" (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, N-m)
 - 3-4: Sådan indstilles "Målmomentværdi".
 - 3-5: Sådan indstilles "Spidsværdi" og "Sporing".
 - 3-6: Sluk.
 - 3-7: Hukommelse.
4. Pleje og rengøring.
5. Vigtige sikkerhedsforanstaltninger.

PT

1. Especificações de produto.
2. Componentes e funcionalidades.
3. Como utilizar o Adaptador de Binário Digital.
 - 3-1: Instalação e substituição da bateria.
 - 3-2: Ligar.
 - 3-3: Como seleccionar "unidade" (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, N-m).
 - 3-4: Como definir "Valor de Binário Alvo".
 - 3-5: Como definir "Pico" e "Rastro".
 - 3-6: Desligar.
 - 3-7: Memória.
4. Cuidado e limpeza.
5. Proteções importantes.

PL

1. Specyfikacje produktu.
2. Podzespoły i funkcje.
3. Jak korzystać z cyfrowego adaptera momentu obrotowego.
 - 3-1: Montaż i wymiana baterii.
 - 3-2: Włączanie.
 - 3-3: Jak wybrać „jednostkę” (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, Nm).
 - 3-4: Jak ustawić „Docelową wartość momentu obrotowego”.
 - 3-5: Jak ustawić „Szczyt” i „Śledzenie”.
 - 3-6: Wylączenie.
 - 3-7: Pamięć.
4. Dbanie i czyszczenie.
5. Ważne wskazówki bezpieczeństwa.

DE

1. Technische Daten.
2. Komponenten und Bedienelemente.
3. Benutzung.
 - 3-1: Batterien einlegen bzw. austauschen.
 - 3-2: Einschalten.
 - 3-3: Maßeinheit (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, N-m) auswählen.
 - 3-4: Sollwert einstellen.
 - 3-5: Ist- oder Spitzenwert anzeigen.
 - 3-6: Ausschalten.
 - 3-7: Speicher.
4. Reinigung und Instandhaltung.
5. Wichtige Sicherheitshinweise.

NL

1. Productspecificaties.
2. Onderdelen en functies.
3. Gebruik van de digitale momentadapter.
 - 3-1: Batterijen plaatsen en vervangen.
 - 3-2: Inschakelen.
 - 3-3: De "eenheid" selecteren (kg•cm, kg•m, lb•in, lb•ft, Nm)
 - 3-4: De "doelmomentwaarde" instellen.
 - 3-5: "Piek" en "Volgen" instellen.
 - 3-6: Uitschakelen.
 - 3-7: Geheugen.
4. Zorg en reiniging.
5. Belangrijke veiligheidsmaatregelen.

ES

1. Especificaciones de producto.
2. Componentes y características.
3. Cómo usar el adaptador de par digital.
 - 3-1: Instalación y sustitución de las pilas.
 - 3-2: Encendido.
 - 3-3: Cómo seleccionar la "unidad" (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, N-m).
 - 3-4: Cómo configurar "Valor de par objetivo".
 - 3-5: Cómo configurar "Pico" y "Rastreo".
 - 3-6: Apagado.
 - 3-7: Memoria.
4. Cuidado y limpieza.
5. Dispositivos de seguridad importantes.

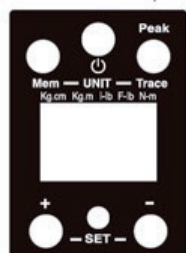
IT

1. Specifiche del prodotto.
2. Componenti e caratteristiche.
3. Come utilizzare l'adattatore di coppia digitale.
 - 3-1: Installazione e sostituzione della batteria.
 - 3-2: Accensione.
 - 3-3: Come selezionare le "unità" (kg-cm, kg-m, lb-in, lb-ft, N-m).
 - 3-4: Come impostare il "Valore di coppia desiderato".
 - 3-5: Come impostare "Peak" e "Trace".
 - 3-6: Spegner.
 - 3-7: Memoria.
4. Cura e pulizia.
5. Misure di protezione importanti.

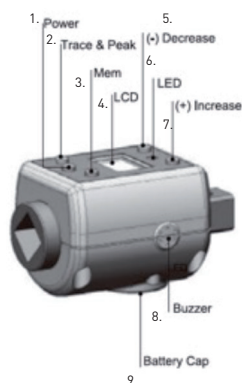
**1. PRODUCT SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT / PRODUCTSPECIFICATIES / PRODUKTSPECIFIKATIONER / ESPECIFICACIONES DE PRODUCTO / ESPECIFICAÇÕES DE PRODUTO / SPECIFICHE DEL PRODOTTO / SPECYFIKACJE PRODUKTU**

Model No / Modell / N° de modèle / Modelnr / Modelnr / N.º modelo / Núm. de Modelo / Nr modelu / Codice modello : 1807100010KR

Accuracy/Fehlergrenze/Précision/Nauwkeurigheid/Nøjagtighed/Precisión/Precisão/Precisione/Dokładność	±2%
Memory/Speicherplätze/Mémoire/Geheugen/Hukommelse/Memoria/Memória/Memoria/Pamięć	50
Display resolution/Anzeigeaufösung/Résolution de l'affichage/Displayresolutie/Displayopløsning/Resolución de pantalla/Resolução do visor/Risoluzione dello schermo/Rozdzielczość wyświetlacza	0.1
Display range/Messbereich/Plage d'affichage/Displaybereich/Visningsområde/Ámbito de pantalla/Intervalo do visor/Gamma di visualizzazione/Zakres wyświetlacza	40-200 N-m [29.5 - 147.5ft-lb]
Drive/Antrieb/Entrainement/Aandrijving/Drev/Transmisión/Transmisión/Unidade/Trasmissione/Napęd	1/2"
Operation Mode/Betriebsmodus/Mode de fonctionnement/Werkingsfunctie/Funktionstilstand/Modo de funcionamiento/Modo de operação/Modalità di funzionamento/Tryb pracy	Peak/Track/Ist- oder Spitzenwertanzeige/Peak/Trace/Piek/Volgen/Spidsværdi/Sporing/Pico/Rastreo/Pico/Rastro/Valore di picco/Tracciamento/Szczyt/śledzenie
Unit Selection/Einheiten/Sélection de l'unité/Eenheid/Valg af enhed/Selección de unidad/Seleção de unidade/Selezione unità/Wybór jednostki	kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m
Size/Abmessungen/Dimensions/Afmetingen (l x b)/Størrelse/Tamaño/Tamanho/Misure/Rozmiar	L75 x W45mm
Weight/Gewicht/Poids/Gewicht/Lod/Peso/Peso/Peso/Masa	210g
Battery/Batterien/Piles/Batterij/Batteri/Pilas/Bateria/Bateria/Bateria	2 x AAA
Battery life/Batterielebensdauer/Durée de vie des piles/Levensduur batterij/Batteriets levetid/Vida útil de las pilas/Vida da bateria/Durata della batteria/Żywotność baterii	50 hrs (continuous operation)/50 h (bei Dauerbetrieb)/ 50 h (en continuu)/50 uur (bij continu gebruik)/ 50 timer (kontinuerlig brug)/50 horas (funcionamiento continuo)/ 50 horas (operação contínua)/50 ore (funzionamento continuo)/ 50 godz. (praca ciągła)
Operating Ambient Temperature/Betriebstemperatur/Température ambiante de fonctionnement/Omgevingstemperatuurbereik tijdens gebruik/Driftsomgivelser temperatur/Temperatura ambiente de funcionamiento/Temperatura ambiente operativo/emperatura ambiente operativo/Temperatura otoczenia pracy	-10°C - 60°C [13.9°F - 139.9°F]
Storage Temperature/Aufbewahrungstemperatur/Température de stockage/Opslagtemperatuur/Opbevaringstemperatur/Temperatura de almacenamiento/Temperatura de armazenamento/Temperatura di stoccaggio/Temperatura przechowywania	-20°C - 70°C [-4°F - 157.9°F]
Operating relative Humidity/Relative Luftfeuchte im Betrieb/Humidité relative de fonctionnement/Relatieve luchtvochtigheid tijdens gebruik/Drift relativ luftfugtighed/Humedad relativa de funcionamiento/Humidade relativa operativa/Umidità relativa durante l'uso/Wilgotność względna podczas pracy	15 to 90% noncondensing/15 % bis 90 % (nicht kondensierend)/ 15 à 90 % sans condensation/15% tot 90%, zonder condensatie/ 15 til 90 % ikke-kondenserende/15 al 90 % no condensada/ 15 a 90% de não condensação/Dal 15 al 90% senza condensa/ 15 do 90% bez kondensacji
Auto shut off/Automatische Abschaltung/Arrêt automatique/Automatisch uitschakelen/Automatisk slukning/Desconexión automática/Desconexão automática/Spengnimento automatico/Automatyczne wyłączenie	70 seconds (if do not use digital torque adapter.)/nach 70 s Ruhe/ 70 secondes (en cas de non-utilisation)/ na 70 seconden (als digitale/ momentadapter niet wordt gebruikt)/ 70 sekunder (hvis den digitale momentadapter ikke bruges)/ 70 segundos (si no se usa el adaptador de par digital)/ 70 segundos (se não utilizar o adaptador de binário digital)/ 70 secondi (se non si utilizza l'adattatore di coppia digitale)/ 70 sekund (jeśli nie jest używany cyfrowy adapter momentu obrotowego)/



2. COMPONENTS AND FEATURES / KOMPONENTEN UND BEDIENELEMENTE / COMPOSANTS ET CARACTÉRISTIQUES / ONDERDELEN EN FUNCTIES / COMPONENTES Y FUNCIONES / COMPONENTES E FUNCIONALIDADE / COMPONENTI E FUNZIONALITÀ / PODZESPOŁY I FUNKCJE



DE

1. Ein/aus
2. Istwert/Spitzenwert
3. Speicher
4. LCD
5. (-) verringern
6. LED
7. (+) erhöhen
8. Summer
9. Batteriefachdeckel

DK

1. Strøm
2. Sporing og Spidsværdi
3. Hukommelse
4. LCD
5. (-) Reducere
6. LED
7. (+) Øge
8. Summer
9. Batteridæksel

IT

1. Potenza
2. Traccia e Picco
3. Memoria
4. LCD
5. (-) Diminuisci
6. LED
7. (+) Aumenta
8. Cicalino
9. Coperchio batteria

FR

1. Alimentation
2. Progressif et maximal
3. Mémoire
4. LCD
5. (-) Diminuer
6. LED
7. (+) Augmenter
8. Avertisseur sonore
9. Capot du compartiment des piles

ES

1. Encendido
2. Rastreo y pico
3. Memoria
4. LCD
5. (-) Reducir
6. LED
7. (+) Aumentar
8. Timbre
9. Tapa de las pilas

PL

1. Zasilanie
2. Śledzenie i szczyt
3. Pamięć
4. LCD
5. (-) Zmniejsz
6. LED
7. (+) Zwiększ
8. Brzęczyk
9. Pokrywa baterii

NL

1. In-/uitschakelen
2. Piek - Volgen
3. Geheugen
4. Display
5. (-) Verlagen
6. LED
7. (+) Verhogen
8. Zoemer
9. Batterijdoop

PT

1. Ligar
2. Rastro e Pico
3. Memória
4. LCD
5. (-) Diminuir
6. LED
7. (+) Aumentar
8. Alarme
9. Tampa da bateria

3. HOW TO USE DIGITAL TORQUE ADAPTOR / VERWENDING / UTILISATION DE L'ADAPTATEUR POUR COUPLE NUMÉRIQUE / GEBRUIK VAN DE DIGITALE MOMENTADAPTER / SADAN BRUGES DEN DIGITALE MOMENTADAPTER / COMO USAR EL ADAPTADOR DE PAR DIGITAL / COMO UTILIZAR O ADAPTADOR DE BINÁRIO DIGITAL / COME UTILIZZARE L'ADATTATORE DI COPPIA DIGITALE / JAK KORZYSTAĆ Z CYFROWEGO ADAPTERA MOMENTU OBROTOWEGO



GB

Do not press "Mem" and "⏻" button together please. The system will enter into Calibration Mode.

A Battery Install and Replacement

1. 2 x AAA
2. Keep the end thread clean and dry for a good contact.
3. Open the battery cap.
4. Remove the old battery.
5. Install 2 pcs AAA battery in the digital torque adaptor (with the "+" sign facing upwards).
6. Screw the battery cap.

Note

1. When battery are low a "LD" icon will light.
2. Remove the battery if stored for a long period of time.
3. Battery life depends on battery quality and the amount of the lights and buzzer are used.
4. Typical life is up to 50 hours.

DE

Speichertaste (Mem) und Ein/Austaste "⏻" nicht gleichzeitig betätigen, da dadurch der Kalibriermodus aktiviert wird.

A Batterien einlegen bzw. austauschen

1. 2 x AAA
2. Kontakte stets trocken und sauber halten.
3. Batteriefachdeckel öffnen.
4. Ggf. leere Batterien entnehmen.
5. 2 AAA-Batterien mit dem Pluspol nach oben einlegen.
6. Batteriefachdeckel wieder anbringen.

Hinweis

1. Wenn die Batterien fast leer sind, erscheint das Symbol "LD".
2. Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen.
3. Die Lebensdauer der Batterien hängt von ihrer Qualität und der Intensität des Gebrauchs ab.
4. Neue Batterien ermöglichen typischerweise etwa 50 Stunden Dauerbetrieb.

**FR**

Veuillez ne pas appuyer simultanément sur les boutons « Mem » et «  ». Le système passerait en mode Étalonnage.

A Installation et remplacement des piles

1. 2 x AAA
2. Maintenez les bornes propres et sèches afin de garantir un bon contact.
3. Ouvrez le capot des piles.
4. Retirez les piles usagées.
5. Installez 2 piles AAA dans l'adaptateur pour couple numérique (avec le signe « + » tourné vers le haut).
6. Vissez le capot des piles.

Remarque

1. Lorsque les piles sont faibles, une icône «  » s'allume.
2. Retirez les piles en cas d'entreposage prolongé.
3. La durée de vie des piles dépend de leur qualité et du nombre d'utilisations des voyants et de l'avertisseur sonore.
4. Leur durée de vie typique est de 50 heures.

DK

Tryk ikke på "Mem" og ""-knappen samtidig. Systemet skifter til kalibreringstilstand.

A Isætning og udskiftning af batteri

1. 2 x AAA
2. Hold endegevindtet rent og tørt for at sikre en god kontakt.
3. Åbn batteridækslet.
4. Fjern det gamle batteri.
5. Sæt 2 stk. AAA-batterier i den digitale momentadapter (med "+"-tegnet opad).
6. Skru batteridækslet på.

Bemærk

1. Når batteriniveauet er lavt, lyser et ""-ikon.
2. Tag batterierne ud, hvis adapteren skal opbevares i længere tid.
3. Batteriets levetid afhænger af batteriets kvalitet og af, hvor meget lyset og summeren bruges.
4. Typisk levetid er op til 50 timer.

PT

Não premir o botão "Mem" e "" em conjunto. O sistema irá entrar em Modo de Calibração.

A Instalação e substituição da bateria

1. 2 x AAA
2. Manter a extremidade de rosca limpa e seca para um bom contacto.
3. Abrir a tampa da bateria.
4. Remover a bateria antiga.
5. Instalar 2 baterias AAA no adaptador de binário digital (com o sinal "+" virado para cima).
6. Aparafusar a tampa da bateria.

Nota

1. Quando a bateria estiver fraca um ícone "" irá acender.
2. Remover a bateria se armazenada durante um longo período de tempo.
3. A vida da bateria depende da qualidade da bateria e da quantidade das luzes e do alarme utilizada.
4. A vida típica normal é de até 50 horas.

PL

Proszę nie naciskać jednocześnie przycisku "Mem" i "". System wejdzie w tryb kalibracji.

A Montaż i wymiana baterii

1. 2 x AAA
2. Utrzymuj końcówkę gwintu w czystości i suchości, aby zapewnić dobry kontakt.
3. Otwórz pokrywę baterii.
4. Wyjmij starą baterię.
5. Włóż 2 baterie AAA do cyfrowego adaptera momentu obrotowego (ze znakiem „+” skierowanym do góry).
6. Przykręć pokrywę baterii.

Uwaga

1. Gdy poziom naładowania baterii jest niski, zaświeci się ikona „”.
2. Wyjmij baterię, jeśli urządzenie jest przechowywane przez dłuższy czas.
3. Żywotność baterii zależy od jakości baterii oraz ilości używanych świateł i brzęczyka.
4. Typowy czas eksploatacji do 50 godzin.

NL

Druk niet tegelijkertijd op de knoppen "Mem" en "". Het systeem zal daardoor in de kalibratiefunctie worden gezet.

A Batterijen plaatsen en vervangen

1. 2 x AAA
2. Houd de schroefdraad schoon voor een goed contact.
3. Open de batterijdop.
4. Verwijder de oude batterijen.
5. Plaats 2 AAA-batterijen in de digitale momentadapter (met het "+"-teken omhoog gericht).
6. Draai de batterijdop terug erop.

Opmerking

1. Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, wordt het pictogram " " weergegeven.
2. Wanneer het product een lange tijd niet gebruikt gaat worden, verwijder de batterijen.
3. De levensduur van de batterijen is afhankelijk van de kwaliteit en de mate waarin de led en zoemer worden gebruikt.
4. De typische levensduur is tot 50 uur.

ES

No pulse juntos el botón "Mem" y "". El sistema pasará al modo de calibración.

A Instalación y sustitución de las pilas

1. 2 x AAA
2. Mantenga el hilo final limpio y seco para un buen contacto.
3. Abra la tapa de las pilas.
4. Retire las pilas antiguas.
5. Coloque las 2 pilas AAA nuevas en el adaptador de par digital (con el signo "+" mirando hacia arriba).
6. Atornille la tapa de las pilas.

Nota

1. Cuando las pilas estén casi agotadas, se iluminará el icono "".
2. Retire las pilas si el aparato se guarda durante mucho tiempo.
3. La vida útil de las pilas depende de la calidad de estas y cuánto se usa el zumbador y el número de luces.
4. La vida útil típica es de hasta 50 horas.

IT

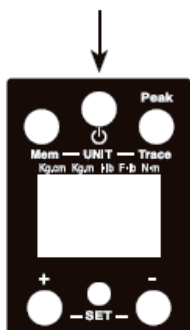
Evitare di premere contemporaneamente i pulsanti "Mem" e "". Il sistema entrerà in modalità Calibrazione.

A Installazione e sostituzione della batteria

1. 2 x AAA
2. Mantenere la filettatura finale pulita e asciutta per un buon contatto.
3. Aprire il coperchio della batteria.
4. Rimuovere la vecchia batteria.
5. Installare 2 batterie AAA nell'adattatore di coppia digitale (con il segno "+" rivolto verso l'alto).
6. Avvitare il coperchio della batteria.

Nota

1. Quando la batteria è scarica, si accende l'icona "".
2. Rimuovere preventivamente la batteria in caso di stoccaggio prolungato.
3. La durata della batteria dipende dalla qualità della batteria e dalla frequenza di utilizzo delle luci e del cicalino.
4. La durata tipica è di fino a 50 ore.

**GB**
B Power On

1. Press and release the "⏻" button to turn the digital adapter on. The LCD panel shows "ErRCE" or "PtoP".
2. After 2 seconds the LCD panel show "0.0".
3. Swing the digital adapter.
4. Typical life is up to 50 hours.

Note

If you do not use the adaptor for 70 seconds, the digital adapter will automatically shut off.

FR
B Mise sous tension

1. Appuyez sur le bouton "⏻" et relâchez-le pour mettre l'adaptateur numérique sous tension. L'afficheur LCD indique «ErRCE» ou «PtoP».
2. Après 2 secondes, l'afficheur LCD indique «0.0».
3. Faites pivoter l'adaptateur numérique.
4. L'afficheur LCD indique la valeur du couple mesuré.

Remarque

Si vous n'utilisez pas la clé pendant 70 secondes, l'adaptateur numérique s'éteint automatiquement.

DK
B Tænd

1. Tryk og slip "⏻"-knappen for at tænde den digitale adapter. LCD-skærmen viser "ErRCE" eller "PtoP".
2. Efter 2 sekunder viser LCD-skærmen "0.0".
3. Drej den digitale adapter.
4. LCD-skærmen viser den målte momentværdi.

Bemærk

Hvis du ikke bruger topnøglen i 70 sekunder, slukker den digitale adapter automatisk.

PT
B Ligar

1. Prima e liberte o botão "⏻" para ligar o adaptador digital. O painel LCD indica "ErRCE" ou "PtoP".
2. Após 2 segundos o painel LCD indica "0.0".
3. Balance o adaptador digital.
4. O LCD indica o valor de binário medido.

Nota

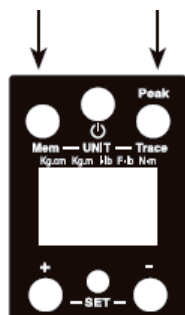
Se não utilizar a chave inglesa durante 70 segundos, o adaptador digital irá desligar automaticamente.

PL
B Włączanie

1. Naciśnij i zwolnij przycisk "⏻", aby włączyć adapter cyfrowy. Panel LCD pokazuje „ErRCE” lub „PtoP”.
2. Po 2 sekundach panel LCD pokaże „0.0”.
3. Obróć adapter cyfrowy.
4. Wyświetlacz LCD wyświetla zmierzoną wartość momentu obrotowego.

Uwaga

Jeśli nie użyjesz klucza przez 70 sekund, adapter cyfrowy wyłączy się automatycznie.

**GB**
C how to select "Unit".

Press "Mem" and "Peak - Trace" button together and release to select different torque units.

Note

1. When you change units the target setting will also be changed to the new units value.
2. This digital torque adapter contains 5 unit selections. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

DE
B Einschalten

1. Betätigen Sie die Taste "⏻" um das Gerät einzuschalten. Auf dem LC-Display erscheint ErRCE oder PtoP.
2. Nach zwei Sekunden wechselt die Anzeige zu „0.0“.
3. Nun können Sie den Adapter benutzen.
4. Auf dem LC-Display wird das gemessene Drehmoment angezeigt.

Hinweis

Das Gerät schaltet sich nach 70 s Ruhe automatisch ab. C Maßeinheit auswählen Betätigen Sie die Tasten „Mem“ und „Peak/Trace“ gleichzeitig.

NL
B Inschakelen

1. Druk kort op de knop "⏻" om de digitale momentadapter in te schakelen. Op het display wordt "ErRCE" of "PtoP" weergegeven.
2. Na 2 seconden wordt op het display "0.0" weergegeven.
3. Verdraai de digitale momentadapter.
4. Op het display wordt de momentwaarde weergegeven.

Opmerking

Als u de digitale momentadapter gedurende 70 seconden niet gebruikt, zal de digitale momentadapter automatisch worden uitgeschakeld.

ES
B Encendido

1. Pulse y suelte el botón "⏻" para encender el adaptador digital. El panel LCD mostrará "ErRCE" o "PtoP".
2. Después de 2 segundos, el panel LCD mostrará "0.0".
3. Oscile el adaptador digital.
4. El panel LCD mostrará el valor de par medido.

Nota

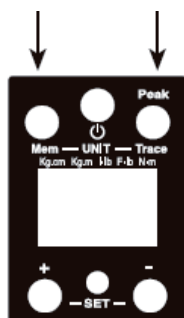
Si no usa el adaptador digital durante 70 segundos, este se desconectará automáticamente.

IT
B Accensione

1. Premere e rilasciare il pulsante "⏻" per accendere l'adattatore digitale. Il pannello LCD mostra "ErRCE" o "PtoP".
2. Dopo 2 secondi il pannello LCD mostra "0.0".
3. Ruotare in senso alternato l'adattatore digitale.
4. Il display LCD visualizza il valore di coppia misurato.

Nota

Se non si utilizza la chiave per 70 secondi, l'adattatore digitale si spegne automaticamente.



FR

C Sélection de « l'unité »

Appuyez simultanément sur les boutons « Mem » et « Peak – Trace », puis relâchez-les pour sélectionner différentes unités de couple.

Remarque

1. Lorsque vous modifiez les unités, le paramètre cible sera également modifié à la nouvelle valeur des unités.
2. Cet adaptateur de couple numérique contient 5 sélections d'unités. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

DK

C Sådan vælges "Enhed".

Tryk på knappen "Mem" og "Peak - Trace" sammen, og slip for at vælge forskellige drejningsmomentenheder.

Bemærk

1. Når du ændrer enheder, vil målstillingen også ændres til den nye enhedsværdi.
2. denne digitale momentadapter indeholder 5 enhedsvalg. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

PT

C Como seleccionar "Unidade"

Prima os botões "Mem" e "Peak - Trace" em conjunto e liberte-os para selecionar as unidades de binário diferentes.

Nota

1. Quando você altera as unidades, a configuração alvo também será alterada para o novo valor das unidades.
2. Este adaptador de torque digital contém 5 seleções de unidades. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

PL

C Jak wybrać „Jednostkę"

Naciśnij jednocześnie przyciski „Mem" i „Peak – Trace" i zwolnij, aby wybrać różne jednostki momentu obrotowego.

Uwaga

1. Po zmianie jednostek ustawienie docelowe również zostanie zmienione na nową wartość jednostek.
2. Ten cyfrowy adapter momentu obrotowego zawiera 5 jednostek do wyboru. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).



GB

D How to select "Target Torque Value".

1. Increase (+):
 - 1: Press and hold the (+) button up to increase the current target value.
 - 2: The target will show for 10 seconds.
 - 3: After 10 seconds the LCD display 0.0.
2. Lower (-)
 - 1: Press and hold the (-) button to lower the current target value.
 - 2: The target value will show for 10 seconds.
 - 3: After 10 seconds the LCD display 0.0.

Note

1. When you are approaching 20% before the target you will see a flash of red light and hear an intermittent buzzer warning you that you are approaching the torque value.
2. When you are target value, you will see red light and hear buzzer. Stop pulling.

NL

C De "eenheid" selecteren

Druk de knoppen "Mem" en "Peak – Trace" tegelijkertijd in en laat ze los om de meeteenheid voor het moment te selecteren.

Opmerking

1. Wanneer u eenheden wijzigt, wordt de doelinstelling ook gewijzigd naar de nieuwe eenheidswaarde.
2. Deze digitale momentadapter bevat 5 eenheidsselecties. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

ES

C Cómo seleccionar "Unidad"

Pulse juntos el botón "Mem" y "Peak – Trace" y suéltelos para seleccionar distintas unidades de par.

Nota

1. Cuando cambia las unidades, la configuración del objetivo también se cambiará al nuevo valor de unidades.
2. Este adaptador de torsión digital contiene 5 selecciones de unidades. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

IT

C Come selezionare "Unità"

Premere insieme i pulsanti "Mem" e "Peak/Trace" e rilasciarli per selezionare le diverse unità di coppia.

Nota

1. Quando si modificano le unità, anche l'impostazione del target verrà modificata con il nuovo valore delle unità.
2. Questo adattatore di coppia digitale contiene 5 selezioni di unità. (kg-cm, kg-m, in-lb, ft-lb, N-m).

DE

D Sollwert einstellen

1. Erhöhen (+):
 - 1: Halten Sie die Taste „+" gedrückt, um den Sollwert zu erhöhen.
 - 2: Der eingestellte Sollwert wird angezeigt.
 - 3: Nach 10 s kehrt die Anzeige auf 0.0 zurück.
2. Verringern (-)
 - 1: Halten Sie die Taste „-" gedrückt, um den Sollwert zu verringern.
 - 2: Der eingestellte Sollwert wird angezeigt.
 - 3: Nach 10 s kehrt die Anzeige auf 0.0 zurück.

Hinweis

1. Bei Erreichen von 20 % des Sollwerts blinkt die rote LED und der Summer ertönt intermittierend.
2. Bei Erreichen des Sollwerts leuchtet die rote LED dauerhaft und der Summer gibt ein Dauersignal ab. Beenden Sie den Anziehvorgang.



FR

D Réglage de la « valeur de couple cible »

1. Augmenter (+) :

- 1: Appuyez sur le bouton (+) et maintenez-le enfoncé pour augmenter la valeur cible actuelle.
- 2: La valeur cible s'affiche pendant 10 secondes.
- 3: Après 10 secondes, l'afficheur LCD indique 0.0.

2. Diminuer (-)

- 1: Appuyez sur le bouton (-) et maintenez-le enfoncé pour diminuer la valeur cible actuelle.
- 2: La valeur cible s'affiche pendant 10 secondes.
- 3: Après 10 secondes, l'afficheur LCD indique 0.0.

Remarque

1. Lorsque vous êtes à 20 % de la valeur cible, le voyant rouge clignote et un avertissement sonore intermittent vous indique que vous approchez de la valeur de couple.
2. Lorsque vous atteignez la valeur cible, le voyant rouge s'allume et l'avertisseur sonore retentit. Arrêtez.

DK

D Sådan vælges "Målmomentværdi".

1. Øge (+):

- 1: Tryk på (+)-knappen, og hold den nede for at øge den aktuelle målværdi.
- 2: Målværdien vises i 10 sekunder.
- 3: Efter 10 sekunder viser LCD-skærmen 0.0.

2. Reducere (-)

- 1: Tryk på (-)-knappen, og hold den nede for at reducere den aktuelle målværdi.
- 2: Målværdien vises i 10 sekunder.
- 3: Efter 10 sekunder viser LCD-skærmen 0.0.

Bemærk

1. Når du er inden for 20 % fra målet, vises der et rødt lysglimt, og du hører en periodisk summer, som advarer dig om, at du nærmer dig momentværdien.
2. Når du har nået målværdien, vil du se et rødt lys og høre en summer. Hold op med at trække.

PT

D Como selecionar "Valor de Binário Alvo".

1. Aumentar (+):

- 1: Prima e mantenha premido o botão (+) para aumentar o valor alvo de corrente.
- 2: O alvo irá ser exibido durante 10 segundos.
- 3: Após 10 segundos o visor LCD indica 0.0.

2. Diminuir (-)

- 1: Prima e mantenha premido o botão (-) para diminuir o valor alvo de corrente.
- 2: O valor alvo irá ser exibido durante 10 segundos.
- 3: Após 10 segundos o visor LCD indica 0.0.

Nota

1. Quando se estiver a aproximar 20% antes do alvo irá ver um piscar de luz vermelha e ouvir um alarme intermitente avisando de que está a aproximar-se do valor de binário.
2. Quando estiver no valor alvo, irá ver a luz vermelha e ouvir o alarme. Pare de puxar.

PL

D Jak ustawić „Docelową wartość momentu obrotowego”

1. Zwiększanie (+):

- 1: Naciśnij i przytrzymaj przycisk (+), aby zwiększyć bieżącą wartość docelową.
- 2: Wartość docelowa będzie widoczna przez 10 sekund.
- 3: Po 10 sekundach wyświetlacz LCD pokaże 0.0.

2. Zmniejszanie (-)

- 1: Naciśnij i przytrzymaj przycisk (-), aby zmniejszyć bieżącą wartość docelową.
- 2: Wartość docelowa będzie widoczna przez 10 sekund.
- 3: Po 10 sekundach wyświetlacz LCD pokaże 0.0.

Uwaga

1. Kiedy zbliżasz się do 20% przed wartością docelową, zobaczysz błysk czerwonego światła i usłyszysz przerywany brzęczyk ostrzegający, że zbliżasz się do wartości momentu obrotowego.
2. Gdy osiągniesz wartość docelową, zobaczysz czerwone światło i usłyszysz brzęczyk. Przestań ciągnąć.

NL

D De "doelmomentwaarde" selecteren

1. Verhogen (+):

- 1: Houd de knop (+) ingedrukt om de huidige doelwaarde te verhogen.
- 2: De doelwaarde wordt gedurende 10 seconden weergegeven.
- 3: Na 10 seconden wordt op het display "0.0" weergegeven.

2. Verlagen (-)

- 1: Houd de knop (-) ingedrukt om de huidige doelwaarde te verlagen.
- 2: De doelwaarde wordt gedurende 10 seconden weergegeven.
- 3: Na 10 seconden wordt op het display "0.0" weergegeven.

Opmerking

1. Wanneer de doelwaarde tot op 20% is genaderd, knippert de led rood en klinkt een onderbroken toon uit de de zoemer om u te waarschuwen dat u de doelmomentwaarde nadert.
2. Zodra de doelmomentwaarde is bereikt, brandt de led rood en klinkt de zoemer continu. Stop met draaien.

ES

D Cómo seleccionar "Valor de par objetivo".

1. Aumentar (+):

- 1: Mantenga pulsado el botón (+) para aumentar el valor objetivo actual.
- 2: El objetivo se mostrará durante 10 segundos.
- 3: Después de 10 segundos, el panel LCD mostrará 0.0.

2. Reducir (-)

- 1: Mantenga pulsado el botón (-) para reducir el valor objetivo actual.
- 2: El valor objetivo se mostrará durante 10 segundos.
- 3: Después de 10 segundos, el panel LCD mostrará 0.0.

Nota

1. Cuando esté a un 20 % del objetivo, verá un destello de luz roja y escuchará un zumbador intermitente que le advertirá de que se está acercando al valor de par.
2. Cuando esté en el valor objetivo, verá la luz roja y escuchará el zumbador. Deje de tirar.

IT

D Come selezionare "Valore di coppia desiderato"

1. Aumentare (+):

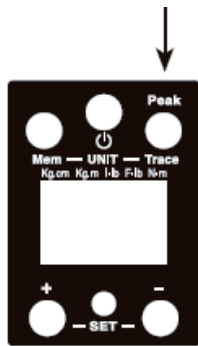
- 1: Premere e tenere premuto il pulsante (+) per aumentare il valore da raggiungere corrente.
- 2: Il valore viene visualizzato per 10 secondi.
- 3: Dopo 10 secondi il display LCD visualizza 0,0.

2. Diminuire (-)

- 1: Premere e tenere premuto il pulsante (-) per ridurre il valore da raggiungere corrente.
- 2: Il valore da raggiungere viene visualizzato per 10 secondi.
- 3: Dopo 10 secondi il display LCD visualizza 0,0.

Nota

1. Quando la coppia si avvicina all'ultimo 20% prima di raggiungere il valore voluto, il dispositivo visualizza un lampo di luce rossa ed emette un suono intermittente che segnala la prossimità del valore di coppia.
2. Una volta raggiunto il valore desiderato, la luce rossa e il suono si attivano in modo continuo. Smettere di azionare la chiave.

**GB****E** How to set "Peak" or "Trace"**Peak**

1. Press and release "Peak - Trace" - button when the digital torque adaptor is on.
2. The LCD panel shows "PtoP".
3. The LCD panel shows 0.0 after 2 seconds.

Trace:

1. Press and release "Peak - Trace" - button when the digital torque adaptor is on.
2. The LCD panel shows "trACE".
3. The LCD panel shows 0.0 after 2 seconds.

FR**E** Réglages « Peak » [couple maximal] ou « Trace » [augmentation progressive du couple]
Peak (Maximal)

1. Lorsque l'adaptateur de couple est allumé, appuyez sur le bouton « Peak - Trace » et relâchez-le.
2. L'afficheur LCD indique « PtoP ».
3. L'afficheur LCD indique 0.0 après 2 secondes.

Trace (Progressif)

1. Lorsque l'adaptateur de couple est allumé, appuyez sur le bouton « Peak - Trace » et relâchez-le.
2. L'afficheur LCD indique « trACE ».
3. L'afficheur LCD indique 0.0 après 2 secondes.

DK**E** Sådan indstilles "Spidsværdi" og "Sporing"**Spidsværdi**

1. Tryk og slip knappen "Peak - Trace", når den digitale momentadapter er tændt.
2. LCD-skærmen viser "PtoP".
3. LCD-skærmen viser 0.0 efter 2 sekunder.

Sporing

1. Tryk og slip knappen "Peak - Trace", når den digitale momentadapter er tændt.
2. LCD-skærmen viser "trACE".
3. LCD-skærmen viser 0.0 efter 2 sekunder.

PT**E** Como definir "Pico" e "Rastro"**Pico**

1. Prima e mantenha premido o botão "Peak - Trace" quando o adaptador de binário digital está ligado.
2. O painel LCD indica "PtoP".
3. O painel LCD indica 0.0 após 2 segundos.

Rastro

1. Prima e mantenha premido o botão "Peak - Trace" quando o adaptador de binário digital está ligado.
2. O painel LCD indica "trACE".
3. O painel LCD indica 0.0 após 2 segundos.

PL**E** Jak ustawić „Szczyt” i „Śledzenie"**Szczyt**

1. Naciśnij i zwolnij przycisk „Peak - Trace”, gdy cyfrowy adapter momentu obrotowego jest włączony.
2. Panel LCD pokazuje „PtoP”.
3. Panel LCD pokazuje 0.0 po 2 sekundach.

Śledzenie

1. Naciśnij i zwolnij przycisk „Peak - Trace”, gdy cyfrowy adapter momentu obrotowego jest włączony.
2. Panel LCD pokazuje „trACE”.
3. Panel LCD pokazuje 0.0 po 2 sekundach.

DE**E** Ist- oder Spitzenwertanzeige auswählen**Spitzenwertanzeige peak**

1. Betätigen Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste „Peak/Trace”.
2. Auf dem LC-Display erscheint "PtoP".
3. Nach 2 s kehrt die Anzeige auf 0.0 zurück.

Trace (Istwertanzeige):

1. Betätigen Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste „Peak/Trace”.
2. Auf dem LC-Display erscheint "trACE".
3. Nach 2 s kehrt die Anzeige auf 0.0 zurück.

NL**E** "Piek" of "Volgen" instellen**Piek**

1. Terwijl de digitale momentadapter is ingeschakeld, druk kort op de knop "Peak - Trace".
2. Op het display wordt "PtoP" weergegeven.
3. Na 2 seconden wordt op het display "0.0" weergegeven.

Volgen

1. Terwijl de digitale momentadapter is ingeschakeld, druk kort op de knop "Peak - Trace".
2. Op het display wordt "trACE" weergegeven.
3. Na 2 seconden wordt op het display "0.0" weergegeven.

ES**E** Cómo configurar "Pico" o "Rastro"**Pico**

1. Pulse y libere el botón "Peak - Trace" cuando el adaptador de par digital esté encendido.
2. El panel LCD mostrará "PtoP".
3. El panel LCD mostrará 0.0 después de 2 segundos.

Rastreo

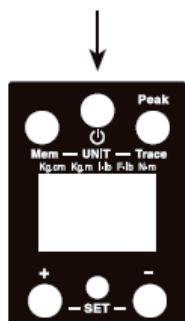
1. Pulse y libere el botón "Peak - Trace" cuando el adaptador de par digital esté encendido.
2. El panel LCD mostrará "trACE".
3. El panel LCD mostrará 0.0 después de 2 segundos.

IT**E** Come impostare "Peak" o "Trace"**Picco**

1. Premere e rilasciare il pulsante "Peak/Trace" quando l'adattatore di coppia digitale è acceso.
2. Il pannello LCD mostra "PtoP".
3. Dopo 2 secondi il pannello LCD mostra 0,0.

Traccia

1. Premere e rilasciare il pulsante "Peak/Trace" quando l'adattatore di coppia digitale è acceso.
2. Il pannello LCD mostra "trACE".
3. Dopo 2 secondi il pannello LCD mostra 0,0.



GB

F Turn off

1. If you do not use the digital torque adaptor for 70 seconds, the digital torque adapter will automatically shut off.
2. To manually turn off the digital torque adapter, press and release the "⏻" button.

FR

F Mise hors tension

1. Si vous n'utilisez pas l'adaptateur pour couple numérique pendant 70 secondes, il s'éteint automatiquement.
2. Pour éteindre manuellement l'adaptateur pour couple numérique, appuyez sur le bouton ⏻ » et relâchez-le.

DK

F Sluk

1. Hvis du ikke bruger den digitale momentadapter i 70 sekunder, slukker den digitale momentadapter automatisk.
2. For at slukke den digitale momentadapter manuelt skal du trykke på "⏻" - knappen og slippe den.

PT

F Desligar

1. Se não utilizar o adaptador de binário digital durante 70 segundos, o adaptador de binário digital irá desligar automaticamente.
2. Para desligar manualmente o adaptador de binário digital, prima e liberte o botão "⏻".

PL

F Wyłączenie

1. Jeśli nie użyjesz cyfrowego adaptera momentu obrotowego przez 70 sekund, adapter cyfrowy wyłączy się automatycznie.
2. Aby ręcznie wyłączyć cyfrowy adapter momentu obrotowego, naciśnij i zwolnij przycisk „⏻”.

DE

F Ausschalten

1. Das Gerät schaltet sich nach 70 s Ruhe automatisch ab.
2. Um das Gerät manuell auszuschalten, betätigen Sie die Taste ⏻.

NL

F Uitschakelen

1. Als u de digitale momentadapter gedurende 70 seconden niet gebruikt, zal de digitale momentadapter automatisch worden uitgeschakeld.
2. Om de digitale momentadapter handmatig uit te schakelen, drukt u kort op de knop "⏻".

ES

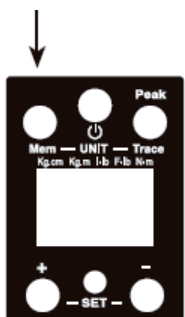
F Apagado

1. Si no usa el adaptador de par digital durante 70 segundos, el aparato se desconectará automáticamente.
2. Para apagar manualmente el adaptador de par digital, pulse y libere el botón "⏻".

IT

F Spegner

1. L'adattatore di coppia digitale si spegnerà automaticamente quando non viene utilizzato per 70 secondi consecutivi.
2. Per spegnere manualmente l'adattatore di coppia digitale, premere e rilasciare il pulsante "⏻".



GB

G Memory

1. Store reading must be under the "PtoP" mode.
2. Press "Mem" button at least 1 second and release.
3. The display show the memory number is "P01" than "Torque Value"
4. Press "Mem" button at least 1 second one more time.
5. The display show the memory number is "P02" than "Torque Value".
6. "P01" is the latest reading, "P50" would be the oldest.

Note

1. This Digital Torque Adapter stores the last 50 torque value readings.

FR

G Mémoire

1. L'enregistrement des valeurs doit être en mode « PtoP ».
2. Appuyez sur le bouton « Mem » pendant au moins 1 seconde et relâchez-le.
3. L'afficheur indique que le numéro en mémoire est « P01 » pour la « Valeur de couple ».
4. Appuyez encore une fois sur le bouton « Mem » pendant au moins 1 seconde.
5. L'afficheur indique que le numéro en mémoire est « P02 » pour la « Valeur de couple ».
6. « P01 » est la dernière valeur relevée, « P50 » est la plus ancienne.

Remarque

1. Cet adaptateur pour couple numérique enregistre les 50 dernières valeurs relevées.

DE

G Speicher

1. Werte werden nur im "PtoP"-Modus gespeichert.
2. Halten Sie die Taste „Mem“ 1 s lang gedrückt.
3. Auf dem Display wird zunächst die Nummer des Speichers (P01) angezeigt, dann der gespeicherte Drehmomentwert.
4. Halten Sie die Taste „Mem“ erneut 1 s lang gedrückt.
5. Auf dem Display wird zunächst die Nummer des Speichers (P02) angezeigt, dann der gespeicherte Drehmomentwert.
6. P01 ist der jüngste gespeicherte Wert, P50 der älteste.

Hinweis

1. Es werden stets die letzten 50 Werte gespeichert.

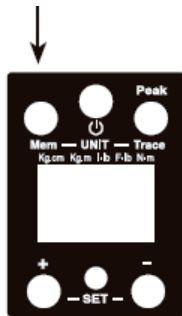
NL

G Geheugen

1. De opgeslagen waarden kunnen alleen worden uitgelezen in de functie "PtoP".
2. Houd de knop "Mem" gedurende minstens 1 seconde ingedrukt en laat hem los.
3. Op het display wordt eerst het geheugennummer "P01" weergegeven, gevolgd door de momentwaarde.
4. Houd nogmaals de knop "Mem" gedurende minstens 1 seconde ingedrukt.
5. Op het display wordt eerst het geheugennummer "P02" weergegeven, gevolgd door de momentwaarde.
6. "P01" is de meest recente momentwaarde en "P50" is de oudste.

Opmerking

1. De digitale momentadapter slaat de laatste 50 momentwaarden op in het geheugen.



DK

G Hukommelse

1. Aflæsning af hukommelsen kan foretages i tilstanden "PtoP".
2. Tryk på knappen "Mem" i mindst 1 sekund, og slip den.
3. Displayet viser hukommelsesnummeret "P01", og derefter moment værdien.
4. Tryk endnu en gang på knappen "Mem" i mindst 1 sekund.
5. Displayet viser hukommelsesnummeret "P02", og derefter moment værdien.
6. "P01" er den seneste måling, og "P50" er den ældste.

Bemærk

1. Denne digitale momentadapter gemmer de sidste 50 målinger af momentværdier.

PT

G Memória

1. A leitura de armazenamento deve estar no modo "PtoP".
2. Prima o botão "Mem" durante, pelo menos, 1 segundo e liberte.
3. O visor mostra que o número da memória é "P01" e depois "Valor de Binário".
4. Prima o botão "Mem" durante, pelo menos, 1 segundo mais uma vez.
5. O visor mostra que o número da memória é "P02" e depois "Valor de Binário".
6. "P01" é a última leitura, "P50" será a mais antiga.

Nota

1. Este Adaptador de Binário Digital armazena pelo menos 50 leituras de valor de binário.

PL

G Pamięć

1. Odczyt zapisu musi być w trybie „PtoP”.
2. Naciśnij przycisk „Mem” przez co najmniej 1 sekundę i zwolnij.
3. Na wyświetlaczu pojawi się numer pamięci „P01”, a następnie „Wartość momentu obrotowego”.
4. Naciśnij przycisk „Mem” jeszcze raz przez co najmniej 1 sekundę.
5. Na wyświetlaczu pojawi się numer pamięci „P02”, a następnie „Wartość momentu obrotowego”.
6. „P01” to najnowszy odczyt, „P50” byłby najstarszym.

Uwaga

1. Cyfrowy adapter momentu obrotowego przechowuje ostatnie 50 odczytów wartości momentu obrotowego.

ES

G Memoria

1. Para guardar la lectura, deberá estar en el modo "PtoP".
2. Pulse el botón "Mem" al menos 1 segundo y suéltelo.
3. La pantalla mostrará que el número de memoria es "P01" y luego el "Valor de par".
4. Pulse el botón "Mem" al menos 1 segundo y suéltelo una vez más.
5. La pantalla mostrará que el número de memoria es "P02" y luego el "Valor de par".
6. "P01" es la lectura más reciente, "P50" será la más antigua.

Nota

1. Este adaptador de par digital guarda las últimas 50 lecturas de valor de par.

IT

G Memoria

1. La lettura dei valori memorizzata si effettua nella modalità "PtoP".
2. Premere il pulsante "Mem" per almeno 1 secondo e rilasciare.
3. Il display mostra il numero di memoria "P01" e poi "Torque Value" (Valore di coppia).
4. Premere il pulsante "Mem" per almeno 1 secondo ancora una volta.
5. Il display mostra il numero di memoria "P02" e poi "Torque Value" (Valore di coppia).
6. "P01" è la lettura più recente, "P50" la lettura più vecchia.

Nota

1. Questo adattatore di coppia digitale memorizza le ultime 50 letture del valore di coppia.



IMPORTANT SAFEGUARDS / WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE / CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES / BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMaatregelen / VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER / DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES / PROTEÇÕES IMPORTANTES / MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI / WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA

GB

Do not press "Mem" and "⏻" button together please. The system will enter into Calibration Mode.

- Store in a clean, dry place.
- Use a soft, dry, clean cloth, clean the Digital Torque Adaptor and LCD panel.
- Basic safety precautions should be observed especially when using the Digital Torque Adaptor on or near children and disabled persons.
- Never submerge the Digital Torque Adaptor in water or any other liquid.
- Never clean the Digital Torque Adaptor with organic solvents.
- Use the Digital Torque Adaptor only for the intended use described in this manual.
- Do not exceed the permitted torque value for the Digital Torque Adaptor.
- Do not use the Digital Torque Adaptor if it is not working properly, or if it has suffered any damage.
- Do not disassemble the Digital Torque Adaptor.
- Do not expose the Digital Torque Adaptor to extreme temperature, humidity, direct sunlight or shock violently.
- Do not shake or shock.
- To ensure accurate measurement periodic recalibration is necessary.

**DE**

Speichertaste (Mem) und Ein/Austaste (⏻) nicht gleichzeitig betätigen, da dadurch der Kalibriermodus aktiviert wird.

- Gerät an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
- Gerät und Display mit einem weichen, trockenen und sauberen Tuch reinigen.
- Bei Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern oder Menschen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen ist allgemein Vorsicht geboten.
- Gerät auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Zum Reinigen des Geräts keine organischen Lösemittel verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Maximal zulässiges Drehmoment des Geräts nicht überschreiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es eine Funktionsstörung aufweist oder beschädigt ist.
- Gehäuse nicht öffnen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, hoher Luftfeuchte, direktem Sonnenlicht, Stößen oder heftigen Bewegungen aus.
- Um die Genauigkeit der Messung sicherzustellen, ist eine regelmäßige Neukalibrierung erforderlich.

FR

Veuillez ne pas appuyer simultanément sur les boutons « Mem » et « ⏻ ». Le système passerait en mode Étalonnage.

- Entreposez l'adaptateur dans un endroit propre et sec.
- Utilisez un chiffon de nettoyage doux et sec pour nettoyer l'adaptateur pour couple numérique et l'afficheur LCD.
- Des précautions de sécurité de base doivent être respectées en particulier lorsque l'adaptateur pour couple numérique est utilisé à proximité d'enfants et de personnes handicapées.
- N'immergez jamais l'adaptateur pour couple numérique dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne nettoyez jamais l'adaptateur pour couple numérique avec des solvants organiques.
- Utilisez l'adaptateur pour couple numérique uniquement pour l'usage prévu décrit dans ce manuel.
- Ne dépassez pas la valeur de couple autorisée pour l'adaptateur pour couple numérique.
- N'utilisez pas l'adaptateur pour couple numérique s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi des dommages.
- Ne démontez pas l'adaptateur pour couple numérique.
- N'exposez pas l'adaptateur pour couple numérique à des températures extrêmes, à l'humidité, au rayonnement direct du soleil ou à un choc violent.
- Ne le secouez et ne le cognez pas.
- Pour une mesure précise, un réétalonnage régulier est nécessaire.

NL

Druk niet tegelijkertijd op de knoppen "Mem" en "⏻". Het systeem zal daardoor in de kalibratiefunctie worden gezet.

- Bewaar op een schone en droge plaats.
- Gebruik een zachte, droge en schone doek om de digitale momentadapter en het display schoon te maken.
- De basisveiligheidsvoorzorgsmaatregelen moeten in acht worden genomen, met name wanneer de digitale momentadapter wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen en gehandicapten.
- Dompel de digitale momentadapter nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Maak de digitale momentadapter nooit schoon met organische oplosmiddelen.
- Gebruik de digitale momentadapter alleen voor het beoogde gebruik zoals beschreven in deze handleiding.
- Overschrijd de toegestane momentwaarde van de digitale momentadapter niet.
- Gebruik de digitale momentadapter niet als deze niet goed werkt of wanneer deze enigerlei schade heeft opgelopen.
- Haal de digitale momentadapter niet uit elkaar.
- Stel de digitale momentadapter niet bloot aan extreme temperaturen, luchtvochtigheid, direct zonlicht of zware schokken.
- Niet schudden of stoten.
- Om een nauwkeurige meting te garanderen is het noodzakelijk om periodiek opnieuw te kalibreren.

**DK**

Tryk ikke på "Mem" og "⏻"-knappen samtidig. Systemet skifter til kalibreringstilstand.

- Opbevares på et rent og tørt sted.
- Brug en blød, tør og ren klud til at rengøre den digitale momentadapter og LCD-skærmen.
- De grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes, især når den digitale momentadapter bruges af eller i nærheden af børn og handicappede personer.
- Nedsænk aldrig den digitale momentadapter i vand eller andre væsker.
- Rengør aldrig den digitale momentadapter med organiske opløsningsmidler.
- Brug kun den digitale momentadapter til den tilsigtede brug, der er beskrevet i denne vejledning.
- Overskrid ikke den tilladte momentværdi for den digitale momentadapter.
- Brug ikke den digitale momentadapter, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er blevet beskadiget.
- Den digitale momentadapter må ikke adskilles.
- Udsæt ikke den digitale momentadapter for ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys eller voldsomme stød.
- Må ikke udsættes for rystelser eller stød.
- For at sikre nøjagtig måling er periodisk recalibrering nødvendig.

ES

No pulse juntos el botón "Mem" y "⏻". El sistema pasará al modo de calibración.

- Guárdelo en un lugar seco y limpio.
- Utilice un paño suave, seco y limpio para limpiar el adaptador de par digital y el panel LCD.
- Se deberán observar las precauciones de seguridad básicas, sobre todo cuando se use el adaptador de par digital en o cerca de niños o personas discapacitadas.
- No sumerja nunca el adaptador de par digital en agua ni cualquier otro líquido.
- No limpie nunca el adaptador de par digital con solventes orgánicos.
- Use el adaptador de par digital solo para el uso previsto descrito en este manual.
- No exceda el valor de par permitido para el adaptador de par digital.
- No use el adaptador de par digital si este no está funcionando correctamente o si ha sufrido cualquier daño.
- No desarme el adaptador de par digital.
- No exponga el adaptador de par digital a una temperatura o humedad extrema, la luz directa del sol o golpes violentos.
- No lo agite o golpee.
- Para garantizar una medición precisa, se requiere recalibrarlo periódicamente.

PT

Não premir os botões "Mem" e "⏻" em conjunto. O sistema irá entrar em Modo de Calibração.

- Armazenar num local limpo e seco.
- Utilize um pano suave, seco e limpo para limpar o Adaptador de Binário Digital e o painel LCD.
- Devem ser tidas em conta as precauções de segurança básicas especialmente aquando da utilização do Adaptador de Binário Digital com ou perto de crianças e pessoas com deficiência.
- Nunca submerja o Adaptador de Binário Digital em água ou em qualquer outro líquido.
- Nunca limpe o Adaptador de Binário Digital com solventes orgânicos.
- Utilize o Adaptador de Binário Digital apenas para a utilização pretendida descrita neste manual.
- Não exceda o valor de binário permitido para o Adaptador de Binário Digital.
- Não utilize o Adaptador de Binário Digital se não estiver a funcionar corretamente, ou se tiver sofrido quaisquer danos.
- Não desmonte o Adaptador de Binário Digital.
- Não exponha o Adaptador de Binário Digital a temperatura extrema, humidade, luz solar direta ou choques violentos.
- Não agite ou bata.
- Para assegurar a medição correta a recalibração periódica é necessária.

**IT**

Evitare di premere contemporaneamente i pulsanti "Mem" e "⏻". Il sistema entrerà in modalità Calibrazione.

- Conservare in un luogo pulito e asciutto.
- Utilizzare un panno morbido, pulito e asciutto per pulire l'adattatore di coppia digitale e il pannello LCD.
- Osservare le precauzioni di sicurezza essenziali soprattutto quando si utilizza l'adattatore di coppia digitale su o vicino a bambini e persone disabili.
- Non immergere mai l'adattatore di coppia digitale in acqua o altri liquidi.
- Non pulire mai l'adattatore di coppia digitale con solventi organici.
- Utilizzare l'adattatore di coppia digitale solo per l'uso previsto descritto in questo manuale.
- Non superare il valore di coppia massimo consentito per l'adattatore di coppia digitale.
- Non utilizzare l'adattatore di coppia digitale se non funziona correttamente o se danneggiato.
- Non smontare l'adattatore di coppia digitale.
- Non esporre l'adattatore di coppia digitale a temperature estreme, umidità, luce solare diretta o urti violenti.
- Non agitare o urtare.
- Per garantire misurazioni accurate è necessaria una ricalibrazione periodica.

PL

Nie naciskaj jednocześnie przycisków „Mem” i „⏻”. System wejdzie w tryb kalibracji.

- Przechowuj w czystym i suchym miejscu.
- Użyj miękkiej, suchej, czystej szmatki do czyszczenia cyfrowego adaptera momentu obrotowego i panelu LCD.
- Należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, zwłaszcza podczas używania cyfrowego adaptera momentu obrotowego w pobliżu dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Nigdy nie zanurzaj cyfrowego adaptera momentu obrotowego w wodzie ani innym płynie.
- Nigdy nie czyść cyfrowego adaptera momentu obrotowego rozpuszczalnikami organicznymi.
- Cyfrowego adaptera momentu obrotowego należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Nie przekraczaj dopuszczalnej wartości momentu obrotowego dla cyfrowego adaptera momentu obrotowego.
- Nie używaj cyfrowego adaptera momentu obrotowego, jeśli nie działa prawidłowo lub został uszkodzony.
- Nie rozmontowywać cyfrowego adaptera momentu obrotowego.
- Nie wystawiaj cyfrowego adaptera momentu obrotowego na ekstremalne temperatury, wilgotność, bezpośrednie światło słoneczne ani gwałtowne wstrząsy.
- Nie wstrząsać ani nie rzucać.
- W celu zapewnienia dokładności pomiarów konieczna jest okresowa ponowna kalibracja.



Kramp UK Ltd
Unit 5, Lancaster Way
SG18 8YL Biggleswade
+44 (0)1767 602615

Kramp Groep B.V.
Breukelaarweg 33
NL-7051 DW Varsseveld
+31 (0)315 254 299
www.kramp.com

